

# **CEPHEID BENELUX ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN**

-----

## **CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DE CEPHEID BENELUX**

-----

### **CEPHEID BENELUX GENERAL TERMS OF SALES**

#### **A – NEDERLANDSTALIGE VERSIE**

##### **1 - ALGEMEEN**

**1.1** Elke offerte van Cepheid aan de Klant (de ‘Offerte’) omvat de huidige Algemene Verkoopsvoorwaarden en zijn bijlagen (de ‘Voorwaarden’) door middel van verwijzing. De levering van elk reagensproduct aangeboden door Cepheid, inclusief elk aanvullend verbruiksartikel en / of elk Cepheid / GeneXpert-instrument, inclusief accessoires en diensten (de ‘Producten’), is uitsluitend onderworpen aan de bepalingen van de volgende documenten, en in de volgende volgorde van voorrang:

- (a) de offerte van Cepheid aan de Klant;
- (b) de Voorwaarden
- (c) Cepheid schriftelijke acceptatiebevestiging van de Aankooporder
- (d) de door de Klant geplaatste aankooporder (de ‘Aankooporder’).

Bovengenoemde documenten vormen de ‘Overeenkomst’.

Indien tussen de Klant en Cepheid een overeenkomst tot distributie van Producten is ondertekend, prevaleert dergelijke overeenkomst.

**1.2** Offertes van Cepheid zijn geldig gedurende negentig (90) dagen na hun respectieve data.

**1.3** Een Aankooporder kan pas als geaccepteerd worden beschouwd, nadat Cepheid een schriftelijke bevestiging van de aanvaarding van de Aankooporder heeft afgegeven

Elke wijziging van de Overeenkomst vereist een schriftelijke bevestiging van Cepheid om contractueel bindend te zijn.

**1.4** In geen geval zullen de algemene aankoopvoorwaarden van de Klant op de Overeenkomst van toepassing zijn. Nadat de Klant deze Voorwaarden heeft ontvangen, zijn ze van rechtswege van toepassing op elke volgende aankooporder van de Klant.

##### **2 – LEVERING VAN PRODUCTEN**

**2.1** De leveringsvoorwaarden van Producten worden vermeld op de Offerte, de bevestiging van de Aankooporder, de leveringsbon en/of de factuur. Zo niet, dan worden de Producten van Cepheid verkocht 'Ex-Works, Cepheid warehouse, Incoterms 2020'. De Klant is verantwoordelijk voor alle transport- en behandelingskosten, montage- en verzekeringskosten, douanerechten en belastingen vanaf het moment dat de Producten het magazijn van Cepheid verlaten.

**2.2** Cepheid zal redelijke inspanningen leveren om de verzending van Producten op of vóór opgegeven of geschatte data uit te voeren, maar geeft geen verklaringen, garanties of garanties met betrekking tot verzend- of leveringsdata; Eventuele vertragingen in verzending en / of leveringsdata geven de Klant niet het recht om de lopende Aankooporder te annuleren, een Product te weigeren of om enige compensatie te eisen.

### **3 - AANVAARDING, CLAIMS EN GERETOURNEERDE PRODUCTEN**

**3.1** Bij levering moet de Klant, in geval van verlies of bederf, alle nodige maatregelen nemen en alle nodige formaliteiten vervullen met de vervoerder en Cepheid informeren. Reserveringen die bij ontvangst van de Producten worden gemaakt, moeten binnen twee (2) werkdagen na levering schriftelijk aan Cepheid worden gemeld om aanvaardbaar te zijn.

**3.2** Elk reagensproduct dat door Cepheid wordt verzonden in een beschadigde verpakking, of met schade aan de container van het reagensproduct, in elk geval dat de integriteit van het reagensproduct in gevaar brengt, kan worden teruggestuurd naar Cepheid. Elk Product dat ten onrechte door Cepheid wordt verzonden, zal door de Klant worden gekocht (tenzij Cepheid de Klant informeert dat zij niet akkoord gaat om een dergelijk Product aan de Klant te verkopen) of ongebruikt worden teruggestuurd naar Cepheid, in de originele verpakking en in - originele staat. Om een Product dat in deze sectie wordt beschreven te weigeren of te retourneren, moet de Klant Cepheid binnen twee (2) werkdagen na ontvangst van het Product schriftelijk op de hoogte stellen van de reden voor de weigering of retournering, een Return Material Authorization-nummer aanvragen en het Product onmiddellijk retourneren naar Cepheid, vracht verzamelen. Behalve met betrekking tot Producten die per abuis zijn verzonden, zal Cepheid het Product onmiddellijk repareren of vervangen door een conform Product of de aankoopprijs van het Product retourneren (alwaar retourzending mogelijk in de vorm van een krediet is). Producten die niet correct en tijdig worden afgewezen en / of geretourneerd in overeenstemming met deze sectie, inclusief producten die per vergissing zijn verzonden, worden geacht door de Klant te zijn geaccepteerd en de Klant zal dienovereenkomstig worden gefactureerd. Behalve zoals uitdrukkelijk uiteengezet in deze sectie, zijn alle verkopen definitief en kunnen producten niet worden geretourneerd of gerestitueerd.

### **4 – GEBRUIK VAN PRODUCTEN**

De Klant stemt ermee in om: (i) Producten uitsluitend voor eigen gebruik van de Klant te gebruiken en geen Producten aan derden te verkopen of te distribueren; (ii) het Product te onderhouden, te gebruiken en op te slaan zoals voorzien in hun handleidingen of etikettering; (iii) geen oneigenlijk gebruik of misbruik van een Product te maken.

### **5 – EIGENDOM EN RISICO VAN VERLIES**

De eigendom en het risico van verlies van alle Producten, met uitzondering van software, en het risico van verlies van software, gaan van Cepheid over op de Klant op het moment van levering, zoals gedefinieerd in de toepasselijke Incoterm.

## **6 – PRIJZEN – BETALING – BELASTINGEN**

**6.1** De prijzen van de Producten worden op een ‘Ex-Works’-basis opgegeven en de Producten worden gefactureerd tegen de prijzen en tarieven die gelden op het moment dat de Producten het magazijn van Cepheid verlaten. De prijzen zijn exclusief alle belastingen en eventuele recyclagekosten en -uitgaven van de Producten, en zijn onder de standaardverpakking; eventuele speciale verpakkingen worden bijkomend gefactureerd.

Cepheid behoudt zich het recht voor om de in de Offerte vastgelegde prijzen eenzijdig te verhogen aan het einde van het eerste jaar van de Overeenkomst en voor elk jaar daarna. Een dergelijke prijsaanpassing vereist een schriftelijke kennisgeving van dertig (30) dagen, heeft geen terugwerkende kracht, kan niet ingaan vóór het einde van het eerste jaar van de Overeenkomst en zal niet meer dan zeven procent (7%) per jaar bedragen.

**6.2** Betalingsvoorwaarden staan vermeld op de Offerte, orderbevestiging en/of factuur. Zo niet, dan zijn de Producten netto betaalbaar 30 dagen na factuurdatum, zonder korting, via overschrijving.

In geval van laattijdige betaling of wanbetaling wordt het gehele bedrag onmiddellijk opeisbaar en behoudt Cepheid zich het recht voor om de uitvoering van haar verplichtingen op te schorten tot de achterstallige betalingen zijn voldaan, of om de verkoop te annuleren binnen de acht dagen na ontvangst door de Klant van de aangetekende aanmaning tot betaling. Bovendien zal over alle verschuldigde bedragen automatisch rente worden berekend vanaf de datum waarop de betaling verschuldigd is, vastgesteld op driemaal de wettelijke rente die in Frankrijk van toepassing is.

In geval van enigerlei geschil over de levering van Producten kan de Klant dit niet als voorwendsel gebruiken om een betaling op te schorten.

**6.3** Naast de prijs is de Klant alle belastingen en vergoedingen verschuldigd die worden geheven op de levering van de Producten, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, alle van overheidswege opgelegde heffingen die Cepheid worden opgelegd met betrekking tot de Producten en alle verzendings- en behandelings-, transport-, verzekerings-, en andere diensten. De Klant is verantwoordelijk voor en zal Cepheid vergoeden voor alle belastingen die door een federale, staats- of lokale overheidsinstantie worden opgelegd op de Producten die wordt verzonden naar of zich bevindt in de faciliteiten van de Klant, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de verkoops-, gebruiks-, accijns- en de eigendomsbelastingen, en eventuele bronbelasting.

**6.4** Cepheid en de Klant erkennen beiden dat er een risico bestaat op overschrijvingsfraude als individuen zich voordoen als een onderneming die onmiddellijke betaling vereisen conform nieuwe overschrijvingsinstructies. Om dit risico te vermijden, komen zowel Cepheid als de Klant overeen dat de overdrachtsinstructies op de Cepheid-factuur van toepassing zijn. Indien de overschrijvingsinstructies worden gewijzigd, moeten beide partijen zich schriftelijk akkoord verklaren met de geüpdatet overschrijvingsinstructies (Bijlage A), door gebruik te maken van het Zakelijke Contact dat in de Offerte staat, vooraleer de nieuwe overschrijvingsinstructies te gebruiken. Beide partijen gaan er verder mee akkoord dat ze nooit overschrijvingsinstructies per mail zullen wijzigen. Bovendien gaan beide partijen ermee akkoord dat ze nooit een nieuwe betaling zullen vereisen conform de nieuwe instructies. De partijen zullen zorgen voor een respijtperiode van tien (10) wekdagen om de gewijzigde overschrijvingsinstructies te verifiëren vooraleer uitstaande betalingen moeten gebeuren conform de nieuwe instructies.

## **7 – GARANTIE – VERANTWOORDELIJKHEID**

Behoudens de onderstaande uitzonderingen en voorwaarden, garandeert Cepheid de Klant, gedurende een periode van 12 maanden vanaf verzending, dat de Producten (behalve reagentia Producten) geleverd onder de Overeenkomst (i) vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap, (ii) in alle materiële opzichten voldoen aan de gepubliceerde toepasselijke specificaties en (iii) vrij zijn van pandrechten en bezwaren bij verzending.

De garantie op reagentia Producten is geldig tot de vervaldatum vermeld op het Product of in de documentatie.

De garantie is beperkt tot vervanging of reparatie van onderdelen, alle andere vormen van compensatie zijn formeel uitgesloten. Vervangingen op basis van de garantie verlengen de oorspronkelijke garantietermijn niet.

Cepheid garandeert geen defecten in instrumenten van GeneXpert die zijn veroorzaakt door: (a) onjuist gebruik, installatie, verwijdering of testen; (b) het verzuim van de Klant om een geschikte werkomgeving te bieden voor de GeneXpert-instrumenten; (c) gebruik van de GeneXpert-instrumenten voor andere doeleinden dan waarvoor ze zijn ontworpen; (d) ongebruikelijke fysieke of elektrische spanning; (e) aanpassingen of reparaties uitgevoerd door iemand anders dan Cepheid of een door Cepheid geautoriseerde dienstverlener; of (f) enig ander misbruik, oneigenlijk gebruik of verwaarlozing van de GeneXpert-instrumenten. Het is de verantwoordelijkheid van de Klant om te bepalen, en de Klant neemt het risico op zich voor de geschiktheid van producten voor het gebruik van de producten door de Klant in overeenstemming met alle toepasselijke wetten, regels, voorschriften, regelgevende richtlijnen en branchecodes, inclusief, maar niet beperkt tot sociale zekerheid regelgeving en misbruikwetgeving (gezamenlijk "Toepasselijk recht"), de etikettering, bijsluiters en handleidingen van de producten en andere productgerelateerde informatie en materialen gepubliceerd door Cepheid of een regelgevende instantie. Deze garantie is alleen van toepassing op de Klant en niet op enige andere derde partij.

De garantie in dit hoofdstuk wordt verstrekt in plaats van alle andere garanties, expliciet of impliciet, en is het exclusieve rechtsmiddel van de Klant met betrekking tot de werking van de Producten. Cepheid wijst alle andere garanties van de hand, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, enige garantie met betrekking tot de verhandelbaarheid van de Producten of hun geschiktheid voor een bepaald doel.

## **8 – BEPERKING VAN VERANTWOORDELIJKHEID**

**8.1** Voor zover als toegestaan door de toepasselijke wetgeving, zal Cepheid in geen geval aansprakelijk zijn jegens de Klant of enige derde partij voor gevolgschade, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, verlies van productie, omzet, activiteit, winst, gebruik, data, software, goodwill, reputatie, gelegenheden, verwachte besparingen of marges, direct of indirect, voortvloeiend uit of in verband met de Overeenkomst of enig ander gerelateerd contract, of het gebruik van of het onvermogen tot gebruik van enig Product, of voor enige fout of defect van enig Product, ongeacht of een dergelijke aansprakelijkheid voortvloeit uit een claim op basis van een contract, garantie, onrechtmatige daad (met inbegrip van nalatigheid), risicoaansprakelijkheid, onder schadeloosstelling of op andere wijze en ongeacht of Cepheid al dan niet op de hoogte is gesteld van de mogelijkheid van dergelijke verliezen of schade. De partijen zijn overeengekomen dat deze beperkingen zullen blijven bestaan en van toepassing blijven, zelfs indien wordt vastgesteld dat een beperkt rechtsmiddel dat in de Overeenkomst wordt vermeld, niet aan zijn wezenlijke doel heeft voldaan.

**8.2** Voor zover als toegestaan door de toepasselijke wetgeving, zal de aansprakelijkheid van Cepheid jegens de Klant die voortvloeit uit of verband houdt met de Overeenkomst, uit alle oorzaken

en onder alle vormen van aansprakelijkheid, in geen geval hoger zijn dan het daadwerkelijk door de Klant aan Cepheid betaalde bedrag krachtens de Overeenkomst gedurende de twaalf maanden voorafgaand aan de datum waarop de vordering voor het eerst is ontstaan. Deze aansprakelijkheidsbeperking is cumulatief en elke schadevergoeding die krachtens de Overeenkomst aan de Klant wordt uitgekeerd, zal worden samengeteld voor de berekening ter voldoening van de aansprakelijkheidsbeperking van Cepheid.

**8.3** Geen enkele rechtsvordering die voortvloeit uit de Overeenkomst en geen enkele transactie in het kader van de Overeenkomst, kan door de Klant worden ingesteld meer dan één jaar na de datum waarop de oorzaak van de rechtsvordering is ontstaan.

**8.4** Niets in de Overeenkomst zal de aansprakelijkheid van Cepheid jegens de Klant uitsluiten of beperken voor overlijden of persoonlijk letsel als gevolg van nalatigheid van Cepheid of een persoon voor wie Cepheid plaatsvervangend aansprakelijk is, voor fraude of frauduleuze verkeerde voorstelling van zaken of fraude of frauduleuze verkeerde voorstelling van zaken waarvoor Cepheid plaatsvervangend aansprakelijk is, en voor enige andere aangelegenheid waarvoor het wettelijk niet toegestaan is om de aansprakelijkheid van Cepheid uit te sluiten, te beperken of te proberen uit te sluiten of te beperken.

**8.5** De Klant vrijwaart Cepheid voor alle kosten, uitgaven, aansprakelijkheden, verliezen en schade die Cepheid en/of de Klant heeft geleden als gevolg van het gebruik of bezit van de Producten door de Klant.

**8.6** De uitsluitingen en beperkingen van de aansprakelijkheid die in dit hoofdstuk worden vermeld, worden afzonderlijk beschouwd. De ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid van (een deel van) een hoofdstuk heeft geen invloed op de geldigheid of afdwingbaarheid van een ander (deel van een) hoofdstuk en wordt als scheidbaar van elkaar beschouwd.

## **9 – OVERMACHT**

Met uitzondering van de betalingsverplichtingen krachtens deze Overeenkomst, zal geen van beide partijen aansprakelijk zijn voor enige vertraging of niet-nakoming in het kader van de Overeenkomst als gevolg van oorzaken die buiten de redelijke controle van een partij liggen, zoals, maar niet beperkt tot, overmacht, oorlog of andere vijandigheid, terreurdaden, burgerlijke wanorde, de elementen, overstroming, brand, pandemieën of epidemieën, tekort aan voorraden, infrastructuren of transport, stroomuitval, apparatuuruitval, industrie- of arbeidsgeschil, embargo, wet, regel, regelgeving of actie door een overheidsinstantie, nationale, regionale of wereldwijde noodsituatie. In geval van een dergelijke vertraging of niet-nakoming heeft Cepheid bijkomende tijd om haar verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst na te komen, voor zover dit in de omstandigheden redelijkerwijs noodzakelijk is. Niettegenstaande andersluidende bepalingen in de Overeenkomst, kan Cepheid een Product dat onderhevig is aan een tekort op een door Cepheid billijk geachte wijze verdelen.

## **10 - VERTROUWELIJKE INFORMATIE**

**10.1** De Klant erkent dat in zijn relatie met Cepheid en/of krachtens de uitvoering van de Overeenkomst, hij en/of zijn werknemers, aandeelhouders, functionarissen, bestuurders, opdrachtgevers, agenten en contractanten (gezamenlijk ‘Vertegenwoordigers’) Vertrouwelijke Informatie zullen worden toevertrouwd en dat het bekendmaken van die Vertrouwelijke Informatie aan concurrenten van Cepheid of aan het grote publiek zeer schadelijk zou zijn voor de belangen van Cepheid. De Klant erkent voorts dat het recht om dergelijke Vertrouwelijke Informatie vertrouwelijk te

houden een eigendomsrecht van Cepheid is, dat Cepheid gerechtigd is te beschermen. Bijgevolg, en niettegenstaande andersluidende bepalingen in de Overeenkomst, verbindt de Klant zich ertoe en gaat hij akkoord met Cepheid:

- (a) dat hij de Vertrouwelijke Informatie niet zal gebruiken of kopiëren, en niet zal toestaan dat deze wordt gebruikt of gekopieerd, rechtstreeks of onrechtstreeks, voor enig ander doel dan de vervulling van zijn plichten en verplichtingen krachtens de Overeenkomst;
- (b) dat hij de absolute vertrouwelijkheid van de Vertrouwelijke Informatie in stand zal houden en dat hij geen Vertrouwelijke Informatie (zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Cepheid), hetzij individueel, hetzij in partnerschap of gezamenlijk, of in samenwerking met een andere persoon, als opdrachtgever, agent, aandeelhouder, of op welke manier dan ook, zal bekendmaken, onthullen, vrijgeven, gebruiken, verkopen, overdragen, leveren of doorgeven aan welke persoon dan ook, op welk moment dan ook, behalve in de mate waarin dat noodzakelijk is om zijn plichten en verplichtingen krachtens de Overeenkomst te vervullen, en uitsluitend in het beste belang van Cepheid;
- (c) dat hij alle noodzakelijke maatregelen zal nemen en alles zal doen wat redelijkerwijs binnen zijn macht ligt om de bekendmaking, vrijgave of levering van Vertrouwelijke Informatie aan welke persoon dan ook te voorkomen, met inbegrip van die door een van zijn Vertegenwoordigers, behalve in de mate waarin dat noodzakelijk is om aan zijn plichten en verplichtingen krachtens de Overeenkomst te vervullen, en uitsluitend in het beste belang van Cepheid;
- (d) ter bevordering van het bovenstaande zal de Klant zijn Vertegenwoordigers, en alle andere personen die toegang krijgen tot de Vertrouwelijke Informatie, op de hoogte stellen van het vertrouwelijke en bedrijfseigen karakter van de Vertrouwelijke Informatie en van de beperkingen die door de Overeenkomst worden opgelegd, en, in voorkomend geval, zal de Klant elk van hen vragen om schriftelijk te verklaren dat ze akkoord gaan met de voorwaarden van de Overeenkomst en de Vertrouwelijke Informatie vertrouwelijk zullen houden. Niettegenstaande een dergelijk akkoord van een Vertegenwoordiger, erkent de Klant dat hij volledig verantwoordelijk en aansprakelijk zal zijn tegenover Cepheid voor alle schade en kosten (met inbegrip van juridische kosten) geleden of opgelopen door Cepheid als gevolg van een schending van de beperkende voorwaarden die in de Overeenkomst zijn vervat door een van de Vertegenwoordigers van de Klant en/of andere personen die toegang hebben gekregen tot de Vertrouwelijke Informatie.

De Klant erkent dat de beperkingen in dit hoofdstuk 10 redelijk en geldig zijn en noodzakelijk zijn voor de bescherming van het bedrijf en de activiteiten van Cepheid en dat elke schending van deze bepalingen voor Cepheid aanzienlijke en onherstelbare schade met zich mee zal brengen, die mogelijk niet op adequate wijze kan worden gecompenseerd door het toekennen van een geldelijke schadevergoeding aan Cepheid. Bijgevolg stemt de Klant er uitdrukkelijk mee in dat Cepheid in geval van een dergelijke schending, naast alle andere rechtsmiddelen die haar ter beschikking kunnen staan, het recht heeft op en kan verzoeken om een bevel tot specifiek handelen en andere gerechtelijke en billijke uitvoeringsbevelen die noodzakelijk of gepast worden geacht om de Klant te weerhouden van of te gelasten van een verdere schending van de bepalingen van de Overeenkomst, en de Klant doet hierbij afstand van alle verweer tegen de strikte naleving door Cepheid van de beperkingen die in deze Overeenkomst zijn opgenomen.

**10.2** Cepheid kan persoonsgegevens van de Klant verzamelen en verwerken in het kader van de administratie en uitvoering van de Overeenkomst. Wanneer Cepheid dergelijke persoonsgegevens verzamelt en verwerkt, komen de partijen overeen zich te houden aan de voorwaarden die zijn vermeld

in de Technical Support and Maintenance – Data Processing Agreement, beschikbaar op de website van Cepheid op het adres <https://www.cephoid.com/en/systems/data-processing-agreement> (de "Data Processing Agreement"). Cepheid kan van tijd tot tijd genooddakt zijn de Data Processing Agreement bij te werken om wetswijzigingen of veranderingen in de operationele processen of werkwijzen weer te geven. Geen enkele bijwerking zal een negatieve impact hebben op het adequate niveau van gegevensbescherming zoals voorgeschreven door de toepasselijke wetgeving inzake gegevensbescherming. Wanneer de Data Processing Agreement wordt bijgewerkt, stelt Cepheid de Klant daarvan schriftelijk in kennis en wordt de bijgewerkte versie dertig dagen na deze kennisgeving bindend voor de partijen. Indien de Klant niet instemt met de wijzigingen, kan hij dit binnen de bovengenoemde kennisgevingstermijn schriftelijk aan Cepheid melden. In dit geval zal Cepheid voor de Klant geen diensten, onderhoud of ondersteuning verrichten op Producten van Cepheid.

## **11 – INTELLECTUELE EIGENDOM - OCTROOI**

**11.1** De technische en commerciële nomenclaturen, aanbevelingen, prestatiegegevens, catalogi, brochures, gebruiksaanwijzingen, dossiers bij de AFSSAPS (Franse geneesmiddelenautoriteit) en/of enige andere geneesmiddelenautoriteit blijven de eigendom van Cepheid. Bijgevolg zal de Klant zich onthouden van de verspreiding of reproductie van dergelijke documenten op enige wijze zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Cepheid.

**11.2** Cepheid zal elke rechtszaak of procedure die tegen de Klant wordt aangespannen schikken of verdedigen indien en voor zover de rechtszaak of procedure is gebaseerd op een bewering dat Cepheid-producten zoals verkocht, rechtstreeks inbreuk maken op een verleend octrooi. Onder voorbehoud van voorwaarden en uitzonderingen die hierna worden gedefinieerd, zal Cepheid de schadevergoeding en kosten vergoeden die uiteindelijk aan de Klant worden toegekend wegens een daadwerkelijke inbreuk. De Klant zal: (i) binnen tien dagen na ontvangst door de Klant van een mededeling, kennisgeving of andere actie met betrekking tot een vermeende inbreuk, Cepheid schriftelijk op de hoogte stellen van de gebeurtenis en Cepheid een kopie van elke mededeling verstrekken; en (ii) Cepheid alle autoriteit (inclusief het recht op exclusieve controle over de verdediging van een rechtszaak of procedure), informatie en assistentie te geven die nodig is om de rechtszaak of procedure te beslechten of te verdedigen. Cepheid is op geen enkele wijze gebonden aan enige schikking die is getroffen zonder haar voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming. In het geval dat Cepheid-producten inbreuk maken en het gebruik ervan wordt voorgeschreven, kan Cepheid naar eigen keuze: (a) het recht verkrijgen van de Klant om de Cepheid-producten te blijven gebruiken; (b) de Cepheid Producten aanpassen zodat ze geen inbreuk meer maken; of (iii) de Cepheid-producten verwijderen en de Klant een krediet verlenen. Cepheid heeft geen verplichtingen op grond van dit artikel als de vermeende inbreuk voortvloeit uit: (1) de naleving door Cepheid van de specificaties van de Klant; (2) de toevoeging of wijziging van een Cepheid-product door de klant; of (3) het gebruik van een Cepheid-product door de Klant met producten die zijn geleverd door andere partijen dan Cepheid. De verplichtingen van Cepheid onder dit artikel zijn niet van toepassing op enige vermeende inbreuk die plaatsvindt nadat de Klant op de hoogte is gesteld van de vermeende inbreuk, tenzij Cepheid de Klant vervolgens uitdrukkelijke schriftelijke toestemming geeft voor de voortdurende vermeende inbreuk. Cepheid is niet aansprakelijk voor enige incidentele schade of gevolgschade die voortvloeit uit een inbreuk op het octrooi. De aansprakelijkheid van Cepheid hieronder zal niet hoger zijn dan de aankoopprijs die door de Klant is betaald voor de vermeend inbreukmakende Cepheid Producten. Het voorgaande vermeldt de enige en exclusieve aansprakelijkheid van Cepheid met betrekking tot octrooi-inbreuk en vervangt alle andere garanties, expliciet of impliciet, met betrekking daartoe.

## **12 – WETTELIJKE VEREISTEN**

De Klant erkent zijn verplichting om de werknemers, consultants en medewerkers van de Klant die gebruik zullen maken van de Producten op de hoogte te stellen van de etiketteringsliteratuur van Cepheid en de daarmee verband houdende mededelingen die Cepheid aan de Klant verstrekt.

### **13 – EXPORTCONTROLE**

**13.1** Wanneer vergunningen of formaliteiten vereist zijn, in het bijzonder met betrekking tot import- en exportcontroles, voor de import in het land van bestemming of voor de betaling van de verkochte Producten, is het verkrijgen van deze vergunningen of het tijdig vervullen van deze formaliteiten de volledige verantwoordelijkheid van de Klant.

**13.2** Geen wederuitvoer naar Rusland en/of Wit-Rusland. De levering, verkoop, overdracht of export van de geleverde Producten, of enige gerelateerde technologie of technische assistentie, naar Rusland of voor gebruik in Rusland, en/of naar Wit-Rusland of voor gebruik in Wit-Rusland is verboden. In geval van schending van deze bepaling, en onverminderd eventuele andere rechtsmiddelen die beschikbaar zijn onder de toepasselijke voorwaarden of de wet, kan de bevoegde autoriteit op de hoogte worden gesteld, kunnen onmiddellijke betalingen worden geëist voor de Producten in kwestie en kan de Overeenkomst worden beëindigd.

### **14 - NALEVING VAN WETGEVING**

Elke partij verklaart en garandeert de andere partij dat zij haar verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst en de activiteiten die hieronder worden overwogen, inclusief elk gebruik of distributie van de Producten, zal nakomen in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving, de etikettering, bijlagen en handleidingen van de Producten, en andere productgerelateerde informatie en materialen gepubliceerd door Cepheid of een regelgevende instantie. De Klant zal Cepheid vrijwaren van en vrijwaren tegen alle verliezen, aansprakelijkheden en uitgaven (inclusief redelijke advocatenhonoraria en kosten) voor zover deze voortvloeien uit een schending van het voorgaande.

### **15 – TOEPASSELIJKE WETGEVING EN GESCHILLENBESLECHTING**

**15.1** De Overeenkomst wordt beheerst door en geïnterpreteerd volgens het recht van België.

**15.2** Indien er een geschil ontstaat in verband met de Overeenkomst, zullen de partijen eerst trachten het geschil door middel van onderhandelingen te beslechten. Indien de partijen er niet in slagen het geschil te beslechten binnen veertien (14) dagen na schriftelijke kennisgeving van het geschil door een van de partijen aan de andere partij, zal het geschil worden beslecht door de bevoegde rechtbanken van Brussel, België.



## **B – VERSION EN FRANCAIS**

### **1 – GÉNÉRALITÉS**

**1.1** Tout devis de Cepheid (le « Devis ») inclut par référence les présentes Conditions Générales et ses annexes (les « Conditions Générales »). La fourniture de produits réactifs proposés par Cepheid, y compris tout produit consommable accessoire, et / ou tout instrument Cepheid / GeneXpert et tout services, associés ou non (ensemble, les « Produits »), sera exclusivement soumise aux dispositions des documents suivants, selon l'ordre de priorité suivant :

- (a) Le Devis remis par Cepheid au Client ;
- (b) Les présentes Conditions générales;
- (c) La confirmation écrite par Cepheid de l'acceptation du Bon de Commande ;
- (d) Le bon de commande passé par le Client (le « Bon de commande »).

Les documents ci-dessus constituent le « Contrat ».

Si un accord de distribution des Produits a été signé entre le Client et Cepheid, ce contrat prévaudra.

**1.2** Les devis Cepheid seront valables quatre-vingt-dix (90) jours à partir de leurs dates respectives.

**1.3** Un Bon de commande ne peut être considéré comme accepté tant que Cepheid n'a pas notifié son acceptation par écrit.

Toute modification apportée au Contrat nécessite la confirmation écrite de Cepheid afin d'être exécutoire.

**1.4** Les conditions générales d'achat du Client ne s'appliquent en aucun cas au Contrat. Une fois que le Client a reçu les présentes Conditions Générales, elles s'appliqueront automatiquement à tout bon de commande ultérieur du Client.

### **2 – LIVRAISON DES PRODUITS**

**2.1** Les conditions de livraison des Produits sont mentionnées sur le Devis, la confirmation du Bon de commande, l'avis de livraison et/ou la facture. Si tel n'est pas le cas, les produits Cepheid sont vendus « départ usine, entrepôt de Cepheid, Incoterms 2010 ». Le Client est responsable de tous les frais de transport et de manutention, coûts d'assemblage et d'assurance, droits de douane et taxes, dès que les Produits quittent l'entrepôt de Cepheid.

**2.2** Cepheid usera d'efforts raisonnables pour expédier les Produits au plus tard à la date d'expédition figurant sur le Devis ou l'estimation de Cepheid la plus récente, mais ne garantit en aucun cas et d'aucune manière la date d'expédition ou de livraison. Tout retard ne donne pas au Client le droit d'annuler le Bon de commande en cours, de refuser un Produit ou de réclamer une indemnisation.

### **3 – ACCEPTATION, RECLAMATIONS ET RETOUR DE PRODUITS**

**3.1** Dès livraison, le Client, en cas de manque ou de détérioration, doit prendre toutes les mesures nécessaires et accomplir toutes les formalités auprès du transporteur et en informer Cepheid. Pour être acceptables, les réserves exprimées à la réception des Produits doivent être communiquées par écrit à Cepheid dans les deux (2) jours ouvrés de la livraison.

**3.2** Tout Produit réactif expédié par Cepheid, endommagé ou présentant des dommages sur l'emballage, de nature à compromettre les qualités du produit réactif, peut être retourné à Cepheid. Tout Produit expédié par Cepheid par erreur devra être acheté par le Client (à moins que Cepheid informe le Client qu'il refuse de vendre ce Produit au Client) ou retourné à Cepheid sans avoir été utilisé, dans son emballage et sa condition d'origine. Pour rejeter ou retourner un Produit comme décrit précédemment, le Client doit notifier Cepheid par écrit des raisons du rejet ou du retour dans les deux (2) jours ouvrés suivant la réception des Produits, obtenir un numéro d'Autorisation de Retour de Produit, et retourner le Produit à Cepheid sans délai, fret payable à l'arrivée par Cepheid. Sauf dans le cas de Produits expédiés par erreur, Cepheid procèdera sans délai à la réparation ou au remplacement du Produit défectueux, ou remboursera le prix d'achat du Produit (lequel remboursement pourra prendre la forme d'un avoir). Tout Produit qui ne sera pas rejeté ou retourné dans les conditions définies ci-avant, y compris tout Produit expédié par erreur, sera réputé accepté par le Client, et le Client sera facturé en conséquence. Sauf tel que stipulé expressément ci-avant, toutes les ventes sont définitives, et les Produits ne sont ni retournables ni remboursables.

#### **4 – UTILISATION DES PRODUITS**

Le Client accepte : (i) d'utiliser les Produits pour son propre usage uniquement et ne pas vendre ni redistribuer de Produits à un tiers ; (ii) d'entretenir, d'utiliser, et de stocker les Produits selon les indications de leurs manuels ou de leur étiquetage ; (iii) de ne pas faire mauvais usage d'un Produit ou d'utiliser celui-ci de manière abusive.

#### **5 – PROPRIÉTÉ ET RISQUE DE PERTE**

La propriété et le risque de perte concernant tous les Produits, à l'exception des logiciels, ainsi que le risque de perte de logiciels, sont transférés de Cepheid au Client à la livraison, tel que défini dans l'Incoterm applicable.

#### **6 – PRIX – PAIEMENT – TAXES**

**6.1** Les Produits sont indiqués « départ usine » et sont facturés aux prix et tarifs en vigueur à la date à laquelle ils quittent l'entrepôt de Cepheid. Les prix s'entendent hors taxes et hors frais et coûts de recyclage des Produits, sous emballage standard ; tout emballage spécial est facturé en sus.

Cepheid se réserve le droit d'augmenter unilatéralement les prix définis dans le Devis à la fin de la première année du Contrat et pour chaque année suivante, sous réserve d'un préavis écrit de trente (30) jours. L'augmentation ne sera pas rétroactive, ne pourra pas prendre effet avant la fin de la première année du Contrat, et ne pourra pas dépasser sept pour cent (7 %) par an.**6.2** Les conditions de paiement sont mentionnées sur le Devis, la confirmation de commande et/ou la facture. À défaut, les Produits sont payables 30 jours nets à compter de la date de facturation, sans remise, par virement bancaire.

En cas de retard ou de défaut de paiement, le montant total est immédiatement dû et payable, et Cepheid se réserve le droit de suspendre l'exécution de ses obligations jusqu'à ce que les arriérés aient été payés ou d'annuler la vente dans les huit jours suivant la date de réception par le Client de l'injonction de payer signifiée par lettre recommandée. En outre, toutes les sommes dues feront automatiquement courir des intérêts à compter de la date d'échéance du paiement, fixés à trois fois le taux d'intérêt légal en vigueur en France.

En cas de litige concernant la livraison des Produits, le Client ne peut s'en prévaloir afin de suspendre

un paiement.

**6.3** Outre le prix, le Client doit payer toutes les taxes et redevances imposées sur la livraison des Produits, y compris, sans s'y limiter, les frais administratifs imposés à Cepheid en lien avec les Produits de même que l'expédition et la manutention, le fret, l'assurance ou d'autres services. Le Client s'acquittera de toutes taxes imposées par une juridiction administrative fédérale, étatique ou locale sur les Produits expédiés vers ou situés dans ses locaux, notamment les taxes sur les ventes, l'utilisation, l'accise ou la propriété ainsi que l'impôt à la source et il en remboursera le montant à Cepheid.

**6.4** Cepheid et le Client reconnaissent tous deux qu'il existe un risque de fraude par virement bancaire lorsque des personnes se faisant passer pour une entreprise exigent un paiement immédiat en vertu de nouvelles instructions de virement bancaire. Pour éviter ce risque, Cepheid et le Client conviennent que les instructions de transfert fournies dans la facture émise par Cepheid s'appliqueront. En cas de changement d'instructions de virement bancaire, les deux parties devront préalablement en convenir par écrit, en utilisant le contact professionnel indiqué dans le devis, avant que toute somme ne soit transmise en utilisant les nouvelles instructions de virement. Les deux parties conviennent en outre qu'elles ne modifieront jamais les instructions de virement bancaire par e-mail. De plus, les deux parties conviennent qu'elles n'exigeront jamais un paiement immédiat selon les nouvelles instructions. Les parties prévoient une période de grâce de dix (10) jours ouvrables pour vérifier toute modification des instructions de virement électronique avant que tout paiement impayé ne soit dû en utilisant les nouvelles instructions.

## **7 – GARANTIE – RESPONSABILITÉ**

Sous réserve des exceptions et conditions ci-dessous, Cepheid garantit au Client, pendant une période de douze (12) mois à compter de l'expéditions, que les Produits (à l'exception des produits réactifs) fournis dans le cadre du Contrat seront (i) sans défaut de matériel et de main d'œuvre, (ii) conformes à tous égards importants avec les aux spécifications applicables publiées par Cepheid et (iii) exempts de privilèges au moment de leur expédition.

La garantie sur les Produits réactifs est valable jusqu'à la date d'expiration figurant sur le Produit ou dans la documentation.

La garantie se limite au remplacement ou à la réparation des pièces, toutes autres formes d'indemnisation étant formellement exclue. Les remplacements effectués au titre de la garantie ne prolongent pas la durée initiale de la garantie.

La garantie ne couvre pas tout défaut affectant un instrument GeneXpert qui serait causé par : (a) un usage, une installation, une désinstallation ou des tests impropres ou non conformes ; (b) le défaut par le Client d'avoir mis en place un environnement opérationnel conforme pour l'instrument GeneXpert ; (c) l'usage d'un instrument GeneXpert pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu, (d) des contraintes physiques ou électriques inhabituelles ; (e) des modifications ou des réparations exécutées par d'autres que Cepheid ou un prestataire autorisé par Cepheid ; ou (f) tout autre abus, mauvais usage ou utilisation, or négligence d'un instrument GeneXpert. Il est de la responsabilité du Client de déterminer, et le Client assume le risque lié à l'adéquation du Produit à l'usage souhaité par le Client, et l'usage du Produit en conformité avec les lois, règles, réglementations, conseils réglementaires, et les codes de l'industrie incluant, sans que ce soit limitatif, toute réglementation relatif à la Sécurité Sociale (ensemble, les « Lois Applicables »), les étiquettes des Produits, les inserts, et les manuels, et les autres informations relatives aux Produits publiées par Cepheid et les autorités réglementaires. Cette garantie ne s'applique qu'au Client, et en aucun cas aux tiers.

LA GARANTIE DE CETTE SECTION REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES, ET CONSTITUE LE RECOURS EXCLUSIF DU CLIENT CONCERNANT LA PERFORMANCE DES PRODUITS. CEPHEID REJETTE TOUTE AUTRE GARANTIE, NOTAMMENT, TOUTE GARANTIE CONCERNANT LA QUALITÉ MARCHANDE DES PRODUITS, EN CAS D'UTILISATION ABUSIVE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

## **8 – LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

**8.1** Dans toute la mesure permise par la loi applicable, en aucun cas Cepheid ne pourra être tenue responsable envers le Client ou un tiers en cas de dommage immatériel, y compris, sans limitation, tout dommage résultant de la perte de production, de revenus, de profit, de données, de logiciel, de gestion, de clientèle, de réputation, d'opportunité, d'économie ou de marge anticipée, qu'elle soit directe ou indirecte, découlant ou en relation avec le présent Contrat ou tout autre contrat connexe ou l'utilisation ou l'incapacité d'utiliser tout Produit ou en cas d'erreur ou de défaillance de tout Produit, si cette responsabilité découle d'une réclamation en vertu d'un contrat, d'une garantie, d'un délit (notamment la négligence), d'une responsabilité stricte, en vertu d'une indemnité ou autre, et que Cepheid ait ou non été informée de l'éventualité de telles pertes ou dommages. Les parties ont convenu que ces limitations survivront et s'appliqueront même si un recours limité stipulé dans le présent Contrat n'a pas satisfait à son objectif essentiel.

**8.2** Dans toute la mesure permise par la loi applicable, en aucun cas, la responsabilité de Cepheid envers le Client du fait de, relative à, ou liée au présent Contrat, quelle que soit la cause d'action ou le type de responsabilité, ne saurait dépasser le montant réel payé par le Client à Cepheid en vertu du présent Contrat au cours des douze mois précédant la date à laquelle la réclamation a été initialement notifiée. Cette limite de responsabilité est cumulative et tous les dommages dus au Client en vertu du présent Contrat doivent être regroupés dans le calcul de la limite de responsabilité de cepheid.

**8.3** Aucune plainte découlant du présent Contrat ou d'une transaction en vertu du présent Contrat, ne peut être déposée par le Client plus d'un an après la date de survenue de la cause d'action.

**8.4** Aucun élément du présent Contrat ne vise à exclure ou restreindre la responsabilité de Cepheid envers le Client en cas de décès ou de blessure corporelle résultant de la négligence de Cepheid ou d'une personne envers qui elle est responsable du fait d'autrui, en cas de fraude ou d'interprétation frauduleuse ou de fraude ou d'interprétation frauduleuse de la personne envers qui Cepheid est responsable du fait d'autrui ou pour toute question pour laquelle la loi n'autorise pas d'exclusion ni de limitation ou de tentative d'exclusion ou de limitation de sa responsabilité.

**8.5** Le Client indemniserà Cepheid de l'ensemble des coûts, dépenses, dettes, pertes et dommages subis par Cepheid et/ou le Client suite à l'utilisation ou la possession par le Client des Produits.

**8.6** Les exclusions et les restrictions de responsabilité énoncées à la présente section seront envisagées séparément. L'invalidité ou l'inapplicabilité d'une sous-section ou d'une section n'affectera pas la validité ou l'applicabilité des autres sous-sections ou sections et sera considérée comme séparable des autres.

## **9 – FORCE MAJEURE**

Sauf concernant les obligations de paiement en vertu des présentes, aucune des parties ne saurait être tenue responsable en cas de retard ou de manquement au présent Contrat en raison de causes échappant

raisonnablement à son contrôle, comme par exemple, sans que ce soit limitatif, une catastrophe naturelle, une guerre ou tout autre conflit, des actes de terrorisme, des troubles civils, les éléments, un incendie, une inondation, une épidémie ou une pandémie, une panne de courant, une défaillance de l'équipement, un litige industriel ou de travail, un embargo, un acte gouvernemental, national ou régionale, ou l'impossibilité d'obtenir les fournitures nécessaires, etc. En cas de tel retard ou manquement, Cepheid disposera du délai supplémentaire raisonnablement nécessaire selon les circonstances à l'exécution de ses obligations en vertu du présent Contrat. Nonobstant toute disposition contraire du présent Contrat, Cepheid peut répartir le Produit, sous réserve d'une pénurie, de toute manière que Cepheid considère équitable.

## **10 – INFORMATIONS CONFIDENTIELLES**

**10.1** Le Client reconnaît qu'au cours de sa relation avec Cepheid et/ou en vertu de l'exécution du Contrat, lui-même et/ou ses employés, actionnaires, cadres, directeurs, responsables, agents et entrepreneurs (collectivement, Les « Représentants ») se verront confier des Informations confidentielles, dont la divulgation à des concurrents de Cepheid ou au grand public serait très préjudiciable aux intérêts de Cepheid. Le Client reconnaît en outre que le droit de préserver la confidentialité de ces Informations confidentielles constitue un droit exclusif de Cepheid, que Cepheid a le droit de protéger. En conséquence, et nonobstant toute disposition contraire des présentes, le Client s'engage auprès de Cepheid :

- (a) à ne pas utiliser ni copier, ou autoriser l'utilisation ou la copie d'une quelconque Information confidentielle, directement ou indirectement, à aucune autre fin que l'exécution de ses obligations et obligations en vertu du Contrat ;
- (b) à préserver la confidentialité absolue des Informations confidentielles et à ne pas (sans le consentement écrit préalable de Cepheid) divulguer, révéler, publier, utiliser, vendre, affecter, approvisionner ni transférer à quiconque, à tout moment, d'Informations confidentielles, individuellement, en partenariat ou conjointement, ou en association avec une autre personne, en tant que responsable, agent, actionnaire, ou de quelque manière que ce soit, sauf dans la mesure de ce qui est nécessaire à l'exécution de ses devoirs et obligations en vertu du Contrat et uniquement dans l'intérêt de Cepheid ;
- (c) à prendre toutes mesures nécessaires et à faire tout ce qui est raisonnablement en son pouvoir afin d'empêcher la divulgation, la publication ou la communication d'Informations confidentielles à une personne, notamment par le biais de l'un de ses Représentants, sauf dans la mesure de ce qui est nécessaire à l'exécution de ses devoirs et obligations en vertu des présentes et uniquement dans l'intérêt de Cepheid ;
- (d) dans la lignée de ce qui précède, le Client informera ses Représentants, et toute autre personne ayant accès aux Informations confidentielles, de la nature confidentielle et exclusive des Informations confidentielles ainsi que des restrictions imposées par le Contrat et, le cas échéant, demandera à chacun de signifier par écrit son consentement à respecter les conditions du Contrat et à préserver la confidentialité des Informations confidentielles. Nonobstant un tel accord avec lesdits Représentants, le Client reconnaît qu'il sera entièrement responsable envers Cepheid des dommages et coûts (y compris les frais juridiques) qu'il subira ou encourra en conséquence de toute violation par l'un de ses Représentants et/ou toute autre personne ayant accès aux Informations confidentielles, des clauses restrictives contenues dans les présentes.

Le Client reconnaît que les restrictions contenues dans la présente Section 10 sont raisonnables, valides et nécessaires afin de protéger l'activité et les opérations de Cepheid et que toute violation des dispositions entraînera des dommages substantiels et irréparables pour Cepheid, qui ne pourront être

suffisamment compensés par l'attribution d'une somme d'argent à Cepheid. En conséquence, le Client convient expressément qu'en cas de telle violation, en plus de tout autre recours à sa disposition, Cepheid sera en droit de demander une ordonnance d'exécution forcée ou toute autre injonction ou mesure d'équité pouvant être jugée nécessaire ou appropriée en vue de limiter ou d'enjoindre le Client à s'abstenir de toute autre violation des conditions des présentes, et le Client renonce par les présentes à se défendre de l'application stricte par Cepheid des restrictions des présentes.

**10.2** Cepheid pourra collecter et traiter les données à caractère personnel du Client au cours de la gestion et de l'exécution du Contrat. Lorsque Cepheid collecte et traite lesdites données à caractère personnel, les Parties conviennent de se conformer aux conditions établies dans : Maintenance et Support Technique – Accord sur le Traitement des Données consultable sur le site internet de Cepheid à l'adresse suivante : <https://www.cephheid.com/en/systems/data-processing-agreement> (l'« Accord sur le Traitement des Données »). Cepheid pourra être amené à certains moments à mettre à jour l'Accord sur le Traitement des Données en vue d'y refléter les changements apportés à la loi, au traitement opérationnel ou à la méthode utilisée. Aucune mise à jour n'entraînera des effets préjudiciables sur le niveau approprié de protection des données au titre de la loi applicable en matière de protection des données. Lorsque Cepheid mettra à jour l'Accord sur le Traitement des Données, il devra notifier le Client par écrit et lesdites mises à jour deviendront contraignantes pour les parties sous [30] jours à compter de ladite notification. Si le Client ne consent pas aux mises à jour, il peut notifier Cepheid par écrit dans le délai de notification susmentionné. Dans ce cas, Cepheid ne fournira aucun service, maintenance ou support au Client concernant les Produits.

## **11 – PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE - BREVETS**

**11.1** Les nomenclatures techniques et commerciales, recommandations, données de performance, catalogues, brochures, modes d'emploi, les dossiers de l'AFSSAPS (autorité française des médicaments) et/ou toute autre réglementation concernant les médicaments demeurent la propriété de Cepheid. Par conséquent, le Client s'abstiendra de distribuer ou de reproduire de quelque manière que ce soit de tels documents sans l'accord écrit préalable de Cepheid.

**11.2** Cepheid réglera ou défendra toute poursuite ou procédure intentée contre le Client si et dans la mesure où la poursuite ou la procédure est basée sur une allégation selon laquelle les Produits Cepheid tels que vendus enfreignent directement tout brevet délivré. Sous réserve des conditions et exception définies ci-après, Cepheid remboursera au Client les dommages et frais que le Client aura supportés en raison de toute infraction prouvée. Le Client doit : (i) dans les dix jours suivant la réception par le Client d'une communication, d'un avis ou d'une autre action relative à une infraction présumée, informer Cepheid par écrit de l'événement et fournir à Cepheid une copie de toute communication ; et (ii) donner à Cepheid toute autorité (y compris le droit au contrôle exclusif de la défense de toute poursuite ou procédure), les informations et l'assistance nécessaires pour régler ou défendre la poursuite ou la procédure. Cepheid ne sera en aucun cas lié par un règlement ou une transaction conclue sans son consentement écrit préalable et exprès. Dans le cas où les Produits Cepheid seraient considérés comme constitutifs de contrefaçon et que leur utilisation serait interdite, Cepheid peut, à son choix : (a) obtenir pour le Client le droit de continuer à utiliser les Produits Cepheid ; (b) modifier les Produits Cepheid afin qu'ils deviennent non contrefaits ; ou (iii) retirer les Produits Cepheid et accorder un avoir au Client. Cepheid n'a aucune obligation en vertu de cette section si l'infraction alléguée découle : (1) du respect par Cepheid des spécifications du Client ; (2) de l'ajout d'un produit à, ou la modification par le Client d'un Produit Cepheid ; ou (3) l'utilisation par le Client d'un Produit Cepheid avec des produits fournis par des parties autres que Cepheid. Les obligations de Cepheid en vertu de cette section ne s'appliquent pas à toute infraction présumée survenant après que le Client a reçu un avis de l'infraction présumée, à

moins que Cepheid ne donne ultérieurement au Client son consentement écrit explicite pour la poursuite de l'infraction alléguée. Cepheid ne sera pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant d'une contrefaçon de brevet. La responsabilité de Cepheid en vertu des présentes ne dépassera pas le prix d'achat payé par le Client pour les Produits Cepheid prétendument contrefaits. Ce qui précède énonce la responsabilité unique et exclusive de Cepheid en ce qui concerne la contrefaçon de brevet et remplace toute autre garantie, expresse ou implicite, à cet égard.

## **12 – EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES**

Le Client reconnaît être tenu d'informer ses employés, consultants et associés qui utiliseront les Produits de la documentation d'étiquetage de Cepheid ainsi que des avis connexes qui lui sont fournis par Cepheid.

## **13 – CONTRÔLE DES EXPORTATIONS**

**13.1** Lorsque des autorisations ou des formalités sont requises, en particulier concernant le contrôle des importations et des exportations, en vue de l'importation dans le pays de destination ou du paiement des Produits vendus, l'obtention desdites autorisations ou l'accomplissement de ces formalités dans les délais incombe entièrement au Client.

**13.2** Interdiction de réexportation vers la Russie et/ou Biélorussie. La fourniture, la vente, le transfert ou l'exportation des Produits fournis, ou de toute technologie ou assistance technique connexe, vers la Russie ou pour une utilisation en Russie, et/ou vers la Biélorussie ou pour une utilisation en Biélorussie, sont interdits. En cas de manquement à cette disposition, et sans préjudice de tout autre recours disponible en vertu des conditions applicables ou de la loi, l'autorité compétente pourra en être informée, des paiements immédiats pourront être exigés pour les Produits en cause et le Contrat pourra être résilié.

## **14 – CONFORMITE AUX LOIS**

Chaque partie déclare et garantit à l'autre partie qu'elle s'acquittera de ses obligations en vertu du Contrat et des activités envisagées ci-dessous, y compris toute utilisation ou distribution des Produits, conformément à la Loi Applicable, à l'étiquetage, aux inserts et aux manuels des Produits, et autres informations et documents relatifs au Produit publiés par Cepheid ou toute autorité de régulation. Le client doit indemniser et tenir Cepheid contre toutes les pertes, responsabilités et dépenses (y compris les honoraires et frais d'avocat raisonnables) dans la mesure résultant de toute violation de ce qui précède.

## **15 – LÉGISLATION APPLICABLE ET LITIGE**

**15.1** Le Contrat sera régi et interprété conformément au droit belge.

**15.2** En cas de litige lié au Contrat, les parties devront d'abord tenter de régler le problème par la négociation. Si les parties ne parviennent pas à régler le litige dans les quatorze (14) jours suivant l'envoi de la notification écrite du litige par l'une des parties à l'autre, le litige sera réglé par les tribunaux compétents de Bruxelles, Belgique.

## **C - ENGLISH VERSION**

### **1 - GENERAL**

**1.1** Any Cepheid quotation to the Customer (the “Quotation”) includes the present General Terms of Sales and its attachments (the “Terms”) by reference. The supply of any reagent product offered by Cepheid, including any ancillary consumable product, and / or any Cepheid / GeneXpert instrument, including accessories and any services, whether associated therewith or not (collectively the “Products”), shall be subject exclusively to the provisions of the following documents, and in the following order of precedence:

- (e) Cepheid Quotation to the Customer;
- (f) the Terms;
- (g) Cepheid written Purchase Order acceptance confirmation;
- (h) the purchase order placed by the Customer (the “Purchase Order”).

The above documents shall constitute the “Agreement”.

If an agreement for distribution of Products has been signed between the Customer and Cepheid, such agreement shall prevail.

**1.2** Cepheid Quotations shall be valid for ninety (90) days from their respective dates.

**1.3** A Purchase Order cannot be considered accepted until Cepheid has issued a written Purchase Order acceptance confirmation.

Any change to the Agreement requires Cepheid written confirmation to be contractually binding.

**1.4** Under no circumstances shall Customer’s general purchasing conditions apply to the Agreement. After Customer receives the present Terms, they shall automatically apply to any subsequent purchase order by the Customer.

### **2 – DELIVERY OF PRODUCTS**

**2.1** Delivery conditions of Products are mentioned on the Quotation, Purchase Order confirmation, delivery note and / or invoice. If not, Cepheid Products are sold “Ex-Works, Cepheid warehouse, Incoterms 2020”. The Customer is responsible for all transport and handling fees, assembly and insurance costs, customs duty and taxes, from the moment the Products leave Cepheid warehouse.

**2.2** Cepheid shall use reasonable efforts to effect the shipment of Products on or before quoted or estimated dates, but makes no representation, warranties or guarantees as to shipment or delivery dates. Any delay in shipment and / or delivery dates do not give the Customer the right to cancel the Purchase Order in progress, refuse any Product or claim for any compensation.

### **3 - ACCEPTANCE, CLAIMS AND RETURNED PRODUCTS**

**3.1** Upon delivery, the Customer must, in the event of loss or spoilage, take all the necessary steps and accomplish all the necessary formalities with the carrier and inform Cepheid. Reservations



expressed on receipt of the Products must be communicated in writing to Cepheid within two (2) working days of delivery to be acceptable.

**3.2** Any reagent Product shipped by Cepheid in damaged packaging, or with damage to the Reagent Product's container, in each case that compromises the integrity of the Reagent Product, may be returned to Cepheid. Any Product shipped by Cepheid in error shall be purchased by Customer (unless Cepheid informs Customer that it does not agree to sell such Product to Customer) or returned to Cepheid unused, in its original packaging, and in its original condition. To reject or return a Product described in this section, Customer must notify Cepheid in writing of the reason for the rejection or return within two (2) working days of receipt of the Product, obtain a Return Material Authorization number, and promptly return the Product to Cepheid, freight collect. Except with respect to Products shipped in error, Cepheid shall promptly repair or replace the Product with conforming Product or return the purchase price of the Product (which return may be in the form of a credit). Any Products not properly and timely rejected and/or returned in accordance with this section, including Products shipped in error, shall be deemed accepted by Customer, and Customer shall be invoiced accordingly. Except as expressly set forth in this section, all sales are final, and Products are not returnable or refundable.

#### **4 – USE OF PRODUCTS**

The Customer agrees to: (i) use any Product solely for the Customer own use and not sell or redistribute any Product to a third party; (ii) maintain, use, and store the Product as provided in their manuals or labeling; (iii) not misuse or abuse any Product.

#### **5 – TITLE AND RISK OF LOSS**

Title and risk of loss with respect to all Products except software, and risk of loss with respect to software, shall pass from Cepheid to the Customer upon delivery, as defined in the applicable Incoterm.

#### **6 – PRICES – PAYMENT – TAXES**

**6.1** Products are quoted “Ex-Works” and are invoiced at the prices and rates in force as at the date the Products leave Cepheid warehouse. Prices are exclusive of all taxes and of any recycling costs and expenses of the Products, and are under standard packaging; any special packaging is invoiced in addition.

Cepheid reserves the right to unilaterally increase the prices defined in the Quotation at the end of the first year of the Agreement and for each year thereafter. Such adjustment in pricing requires thirty (30) days written notice, will not be retroactive, cannot start before end of first year of Agreement, and will not exceed seven percent (7%) annually.

**6.2** Payment conditions are mentioned on the Quotation, order confirmation and / or invoice. If not, Products are payable net 30 days from date of invoice, with no discount, by bank transfer.

In the event of late payment or default of payment, the whole amount becomes immediately due and payable, and Cepheid reserves the right to suspend the execution of any of its obligations until the arrears have been paid, or to cancel the sale within eight days from the date of receipt by the Customer of notice to pay served by registered letter. In addition, all sums due will automatically accrue interest from the date the payment was due, fixed at three times the legal interest rate in force in France.

In the event of any dispute concerning the supply of Products, the Customer cannot use this as a pretext for suspending any payment.

**6.3** In addition to the price, the Customer must pay for all taxes and fees imposed on the provision of the Products, including without limitation any governmental charges imposed on Cepheid relating to the Products and all shipping and handling, freight, insurance, and other services. The Customer shall be responsible for and shall reimburse Cepheid for any taxes imposed by any federal, state, or local governmental jurisdiction on the Products shipped to or located at Customer's facilities, including but not limited to sales, use, excise and property taxes, and any withholding tax.

**6.4** Cepheid and the Customer both recognize that there is a risk of wire fraud when individuals impersonating a business demand immediate payment under new wire transfer instructions. To avoid this risk, both Cepheid and the Customer agree that transfer instructions provided in Cepheid invoice will apply. In the event that there is a change in the wire transfer instructions, both Parties must agree to an updated wire transfer, in writing, using the Business Contact listed in the Quotation, before any monies will be transmitted using the new wire instructions. Both Parties further agree that they will never change wire transfer instructions by email. Further, both Parties agree that they will never require an immediate payment under the new instructions. The Parties will provide for a ten (10) business day grace period to verify any wire transfer instruction changes before any outstanding payments would be due using the new instructions.

## **7 – WARRANTY – RESPONSIBILITY**

Subject to the below exceptions and conditions, Cepheid warrants to the Customer, for a period of 12 months from shipment, that the Products (except reagent Products) provided under the Agreement shall (i) be free from defects in material and workmanship, (ii) conform in all material respects with published applicable specifications and (iii) are free of liens and encumbrances when shipped.

The warranty on reagents Products are valid until the date of expiry stipulated on the Product or in the documentation.

The warranty is restricted to replacement or repair of parts, all other forms of compensation are formally excluded. Replacements under the warranty do not extend the original duration of the warranty.

Cepheid does not warrant any defects in any GeneXpert instruments caused by: (a) improper use, installation, removal, or testing; (b) Customer's failure to provide a suitable operating environment for the GeneXpert instruments; (c) use of the GeneXpert instruments for purposes other than that for which they were designed; (d) unusual physical or electrical stress; (e) modifications or repairs performed by anyone other than Cepheid or a Cepheid authorized service provider; or (f) any other abuse, misuse, or neglect of the GeneXpert instruments. It is Customer's responsibility to determine, and Customer shall assume the risk for the suitability of Products for Customer's use of the Products in compliance with all applicable laws, rules, regulations, regulatory guidance, and industry codes, including, without limitation, any Social Security regulation and abuse laws (collectively, "Applicable Law"), the Products' labeling, inserts, and manuals, and other Product-related information and materials published by Cepheid or any regulatory authority. This warranty extends to Customer only, and not to any other third party.

The warranty in this section is provided in lieu of all other warranties, express or implied, and are the Customer exclusive remedies relating to performance of the Products. Cepheid disclaims all other warranties, including without limitation, any warranty about the merchantability of the Products, or fitness for a particular purpose.

## **8 – LIMITATION OF RESPONSIBILITY**

**8.1** To the fullest extent permitted by the applicable law, in no circumstance or event shall Cepheid be liable to the Customer or to any third party for consequential damages, including without limitation, loss of : production, revenues, business, profit, use, data, software, goodwill, reputation, opportunity, anticipated savings or margin, whether direct or indirect, arising out of or in connection with the Agreement or any other related contract, or with the use of or inability to use any Product, or for any error or defect in any Product, whether such liability arises from any claim based upon contract, warranty, tort (including negligence), strict liability, under an indemnity or otherwise, and whether or not Cepheid has been advised of the possibility of such loss or damages. The Parties have agreed that these limitations shall survive and apply even if any limited remedy specified in the Agreement is found to have not met its essential purpose.

**8.2** To the fullest extent permitted by the applicable law, in no event shall Cepheid liability to the Customer, arising out of, relating to, or in connection with the Agreement, from all causes of action and under all types of liability, exceed the actual amount paid by the Customer to Cepheid under the Agreement during the twelve months preceding the date that the claim first accrued. This liability limit is cumulative and all damages paid to the Customer under the Agreement shall be aggregated in calculating the satisfaction of Cepheid's liability limit.

**8.3** No action arising out of the Agreement or any transaction pursuant to the Agreement, may be brought by the Customer more than one year after the date the cause of action accrued.

**8.4** Nothing in the Agreement shall operate to exclude or restrict Cepheid's liability to the Customer for death or personal injury resulting from Cepheid's negligence or a person for whom it is vicariously liable, for fraud or fraudulent misrepresentation for whom Cepheid is liable, and for any matter for which it is not permitted by law to exclude or limit, or attempt to exclude or limit, its liability.

**8.5** The Customer shall indemnify Cepheid from and against all costs, expenses, liabilities, losses and damages incurred by Cepheid and / or the Customer as a result of the Customer's use or possession of the Products.

**8.6** The exclusions from, and limitations of, liability set out in this section shall be considered severally. The invalidity or unenforceability of any one sub-section or section shall not affect the validity or enforceability of any other sub-section or section and shall be considered severable from each other.

## **9 – FORCE MAJEURE**

Except for payment obligations hereunder, neither Party shall be liable for any delay or failure to perform under the Agreement due to causes beyond a Party's reasonable control, such as but not limited to acts of God, war or other hostility, acts of terrorism, civil disorder, the elements, flood, fire, pandemics or epidemics, shortage of supplies, infrastructures or transportation, power failure, equipment failure, industrial or labor dispute, embargo, law, rule, regulation or action by any governmental authority, national, regional or global emergency. In the event of any such delay or failure to perform, Cepheid shall have additional time within which to perform Cepheid's obligations under the Agreement as may be reasonably necessary under the circumstances. Despite anything to the contrary in the Agreement, Cepheid may apportion Product subject to a shortage in any manner Cepheid considers equitable.

## **10 - CONFIDENTIAL INFORMATION**

**10.1** The Customer acknowledges that in its relationship with Cepheid and/or by virtue of the performance of the Agreement, it and/or its employees, shareholders, officers, directors, principals, agents and contractors (collectively, “Representatives”) will be and shall hereafter continue to be entrusted with Confidential Information, the disclosure of any of which to competitors of Cepheid or to the general public would be highly detrimental to the best interests of Cepheid. The Customer further acknowledges that the right to maintain confidential such Confidential Information constitutes a proprietary right of Cepheid, which Cepheid is entitled to protect. Accordingly, and notwithstanding anything to the contrary herein expressed, the Customer covenants and agrees with Cepheid:

- (e) that it shall not use or copy, or permit the use or copy of any of the Confidential Information, directly or indirectly, for any purpose other than the discharge of its duties and obligations under the Agreement;
- (f) that it will maintain the absolute confidentiality of the Confidential Information and that it will not (without the prior written consent of Cepheid) either individually, or in partnership or jointly, or in conjunction with any other person, as principal, agent, shareholder, or in any manner whatsoever, disclose, reveal, release, utilize, sell, assign, supply, or transfer to any person at any time, any of the Confidential Information, except to the extent necessary to discharge its duties and obligations under the Agreement and only in the best interests of Cepheid;
- (g) that it will take all necessary action and will do all that is reasonably within its power to prevent the disclosure, release or supply of any of the Confidential Information to any person, including by any of its Representatives, except to the extent necessary to discharge its duties and obligations hereunder and only in the best interests of Cepheid;
- (h) in furtherance of the above, the Customer will advise its Representatives, and any other persons who are given access to the Confidential Information, of the confidential and proprietary nature of the Confidential Information and of the restrictions imposed by the Agreement and, if appropriate, shall require each of them to signify in writing their agreement to abide by the terms of the Agreement and maintain the confidentiality of the Confidential Information. Notwithstanding any such agreement, by any of such Representatives, the Customer acknowledges that it shall be fully responsible and liable to Cepheid for any and all damages and costs (including legal fees) suffered or incurred by it as a consequence of any breach by any of the Customer’s Representatives, and/or any other persons given access to the Confidential Information, of the restrictive covenants contained herein.

The Customer acknowledges that the restrictions contained in this Section 10 are reasonable and valid and necessary for the protection of the business and operations of Cepheid and that any breach of the provisions will cause Cepheid substantial and irreparable harm which may not be adequately compensated for by monetary award of damages to Cepheid. Accordingly, it is expressly agreed by the Customer that in the event of any such breach, in addition to any other remedies which may be available to it, Cepheid shall be entitled to and may seek an order for specific performance and other injunctive and equitable relief as may be considered necessary or appropriate to restrain or enjoin the Customer from any further breach of the terms hereof and the Customer hereby waives all defenses to the strict enforcement by Cepheid of the restrictions herein.

**10.2** Cepheid may collect and process personal data of the Customer in the course of the administration and performance of the Agreement. Where Cepheid collects and processes such personal data, the Parties agree to comply with the terms set out in the Technical Support and Maintenance -

Data Protection Agreement available on the Cepheid Website at this address <https://www.cepheid.com/en/systems/data-processing-agreement> (the "Data Protection Agreement"). Cepheid may, from time to time need to update the Data Protection Agreement to reflect changes in law, operational process or approach. No updates will result in adverse effects on the adequate level of data protection as prescribed by the applicable data protection laws. Where Cepheid updates the Data Protection Agreement, it shall notify the Customer in writing and such update shall become binding on the parties within [30] days of such notice. If the Customer disagrees with the updates, it can notify Cepheid in writing within the above notice period. In such a case, Cepheid will not perform any services, maintenance or support for the Customer on any Cepheid products.

## **11 – INTELLECTUAL PROPERTY - PATENTS**

**11.1** The technical and commercial nomenclatures, recommendations, performance data, catalogues, brochures, instructions for use, records at the AFSSAPS (French drug authority) and / or any other drug authority remain the property of Cepheid. Consequently, the Customer will refrain from distributing or reproducing such documents in any way without the prior written agreement of Cepheid.

**11.2** Cepheid shall settle or defend any suit or proceeding brought against Customer if and to the extent the suit or proceeding is based on a claim that any Cepheid Products as sold directly infringe any issued patent. Subject to conditions and exceptions defined hereafter, Cepheid shall pay damages and costs finally awarded against Customer on account of any actual infringement. Customer shall: (i) within ten days after receipt by Customer of a communication, notice, or other action relating to an alleged infringement, inform Cepheid in writing of the event and furnish to Cepheid a copy of any communication; and (ii) give Cepheid all authority (including the right to exclusive control of the defense of any suit or proceeding), information and assistance necessary to settle or defend the suit or proceeding. Cepheid shall not be bound in any manner by any settlement made without its prior express written consent. In the event Cepheid Products are held to constitute infringement and their use is enjoined, Cepheid may, at its option: (a) obtain for Customer the right to continue using the Cepheid Products; (b) modify the Cepheid Products so that they become non-infringing; or (iii) remove the Cepheid Products and grant Customer a credit. Cepheid has no obligations under this section if the alleged infringement arises out of: (1) Cepheid's compliance with Customer's specifications; (2) Customer's addition to or modification of a Cepheid Product; or (3) Customer's use of a Cepheid Product with products provided by parties other than Cepheid. Cepheid's obligations under this section do not apply to any alleged infringement occurring after Customer has received notice of the alleged infringement unless Cepheid subsequently gives Customer express written consent for the continuing alleged infringement. Cepheid shall not be liable for any incidental or consequential damages arising out of a patent infringement. Cepheid's liability hereunder shall not exceed the purchase price paid by Customer for the allegedly infringing Cepheid Products. The foregoing states the sole and exclusive liability of Cepheid with respect to patent infringement and is in lieu of any and all other warranties, expressed or implied, in regard thereto.

## **12 – REGULATORY REQUIREMENTS**

The Customer acknowledges its obligation to inform the Customer employees, consultants and associates who will use the Products of Cepheid's labeling literature and related notices that Cepheid provides to the Customer.

## **13 – EXPORT CONTROL**

**13.1** When authorizations or formalities are required, especially concerning imports and export

controls, for importing into the destination country or for the payment of the Products sold, obtaining these authorizations or accomplishing these formalities in a timely manner is the entire responsibility of the Customer.

**13.2** No Re-export to Russia and / or Belarus. The supply, sale, transfer or export of the Products provided, or any related technology or technical assistance, to Russia or for use in Russia, and/or to Belarus or for use in Belarus, is prohibited. In the event of a breach of this provision, and without prejudice to any other remedies available under the applicable terms or at law, the competent authority may be informed, immediate payments may be required for the Products at issue and the agreement may be terminated.

#### **14 – COMPLIANCE WITH LAWS**

Each party represents and warrants to the other party that it shall perform its obligations under the Agreement, and the activities contemplated hereunder, including any use or distribution of the Products, in compliance with Applicable Law, the Products' labeling, inserts, and manuals, and other Product-related information and materials published by Cepheid or any regulatory authority. Customer shall indemnify and hold Cepheid from and against all losses, liabilities, and expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) to the extent arising from any breach of the foregoing.

#### **15 – APPLICABLE LEGISLATION AND LITIGATION**

**15.1** The Agreement shall be governed by and interpreted under the law of Belgium.

**15.2** If a dispute arises in relation to the Agreement the Parties shall first attempt to settle the matter by negotiation. If the Parties are unable to settle the dispute within fourteen (14) days after written notice of the dispute has been sent by either Party to the other Party, the dispute shall be settled by the competent Courts of Brussels, Belgium.